

¹Now these are the names of the children of Israel, which came into Egypt; every man and his household came with Jacob.²Reuben, Simeon, Levi, and Judah,³Issachar, Zebulun, and Benjamin,⁴Dan, and Naphtali, Gad, and Asher.⁵And all the souls that came out of the loins of Jacob were seventy souls: for Joseph was in Egypt already.⁶And Joseph died, and all his brethren, and all that generation.⁷And the children of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and waxed exceeding mighty; and the land was filled with them.⁸Now there arose up a new king over Egypt, which knew not Joseph.⁹And he said unto his people, Behold, the people of the children of Israel are more and mightier than we:¹⁰Come on, let us deal wisely with them; lest they multiply, and it come to pass, that, when there falleth out any war, they join also unto our enemies, and fight against us, and so get them up out of the land.¹¹Therefore they did set over them taskmasters to afflict them with their burdens. And they built for Pharaoh treasure cities, Pithom and Raamses.¹²But the more they afflicted them, the more they multiplied and grew. And they were grieved because of the children of Israel.¹³And the Egyptians made the children of Israel to serve with rigour:¹⁴And they made their lives bitter with hard bondage, in mortar, and in brick, and in all manner of service in the field: all their service, wherein they made them serve, was with rigour.¹⁵And the king of Egypt spake to the Hebrew midwives, of which the name of the one was Shiprah,

¹وَهَذِهِ أَسْمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى مِصْرَ. مَعَ يَعْقُوبَ جَاءَ كُلُّ إِنْسَانٍ وَبَيْتُهُ.²رَأُوْبَيْنُ، وَشَمْعُونُ، وَلَآوِي، وَيَهُوذَا،³وَيَسَّاكِرُ، وَزَبُولُونُ، وَيِيَسَآئِي، وَدَانُ، وَتَفَالِي، وَجَادُ، وَأَشِيرُ.⁵وَكَانَتْ جَمِيعُ نَفُوسِ الْخَارِجِينَ مِنْ ضَلْبِ يَعْقُوبَ سَبْعِينَ نَفْسًا. وَلَكِنْ يُوسُفُ كَانَ فِي مِصْرَ.⁶وَمَاتَ يُوسُفُ وَكُلُّ إِخْوَتِهِ وَجَمِيعُ ذَلِكَ الْجِيلِ.⁷وَأَمَّا بَنُو إِسْرَائِيلَ فَأَتَمُّرُوا وَتَوَالَدُوا وَتَمَّوْا وَكَثُرُوا كَثِيرًا جَدًّا، وَامْتَلَأَتِ الْأَرْضُ مِنْهُمْ.⁸ثُمَّ قَامَ مَلِكٌ جَدِيدٌ عَلَى مِصْرَ لَمْ يَكُنْ يَعْرِفُ يُوسُفَ.⁹فَقَالَ لِسَعْيِهِ، هُوَذَا بَنُو إِسْرَائِيلَ شَعْبٌ أَكْثَرُ وَأَعْظَمُ مِنَّا.¹⁰هَلُمَّ نَحْتَالْ لَهُمْ لَعْلًا يَنْمُوا، فَيَكُونُوا إِذَا حَدَثَتْ حَرْبٌ أَنَّهُمْ يَنْصَحُونُ إِلَى أَغْدَانِنَا وَبُخَارِيَّتِنَا وَبَصْعَدُونَ مِنَ الْأَرْضِ.¹¹فَجَعَلُوا عَلَيْهِمْ رُؤَسَاءَ تَسْخِيرٍ لِكَيْ يُذَلُّوهُمْ بِأَنْقَالِهِمْ، فَيَبْنُوا لِفِرْعَوْنَ مَدِينَتَيْ مَخَازِنَ، فَيُثَوِّمَ، وَرَعْمَيسِسَ.¹²وَلَكِنْ يَحْسِبَانِ أَذَلُّوهُمْ هَكَذَا تَمَّوْا وَامْتَدَّوْا. فَاحْتَسَبُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ.¹³فَاسْتَعْبَدَ الْمِصْرِيُّونَ بَنِي إِسْرَائِيلَ يَغْنِفُ، وَتَمَرَّرُوا حَيَاتَهُمْ بِعُبُودِيَّةٍ قَاسِيَةٍ فِي الطِّينِ وَاللَّبْنِ وَفِي كُلِّ عَمَلٍ فِي الْحَقْلِ. كُلُّ عَمَلِهِمُ الَّذِي عَمَلُوهُ بِوَاسِطَتِهِمْ غُنْفًا.¹⁵وَكَلَّمَ مَلِكُ مِصْرَ قَائِلَتِي الْعِبْرَانِيَّاتِ اللَّتَيْنِ اسْمُهُمَا إِحْدَاهُمَا شِفْرَةُ وَاسْمُ الْأُخْرَى فُوعَةُ،¹⁶وَقَالَ، جِئْتَا تُؤَلِدَانِ الْعِبْرَانِيَّاتِ وَتَنْطُرَانِيهِنَّ عَلَى الْكَرَاسِيِّ إِنْ كَانَ ابْنًا فَاغْتُلَاهُ، وَإِنْ كَانَ بِنْتًا فَتَحْيَاهُ.¹⁷وَلَكِنَّ الْقَائِلَتَيْنِ خَافَتَا اللَّهَ وَلَمْ تَفْعَلَا كَمَا كَلَّمَهُمَا مَلِكُ مِصْرَ، بَلِ اسْتَحْيَتَا الْأَوْلَادَ.¹⁸فَدَعَا مَلِكُ مِصْرَ الْقَائِلَتَيْنِ وَقَالَ لَهُمَا، لِمَذَا فَعَلْتُمَا هَذَا الْأَمْرَ وَاسْتَحْيَيْتُمَا الْأَوْلَادَ.¹⁹فَقَالَتِ الْقَائِلَتَانِ لِفِرْعَوْنَ، إِنَّ النِّسَاءَ الْعِبْرَانِيَّاتِ لَسُنَّ كَالْمِصْرِيَّاتِ، فَأَتَيْنَهُنَّ قَوِيَّاتٌ يَلِدْنَ قَبْلَ أَنْ تَأْتِيَهُنَّ الْقَائِلَةُ.²⁰فَاحْسَنَ اللَّهُ إِلَى الْقَائِلَتَيْنِ، وَنَمَّا الشَّعْبُ وَكَثُرَ جَدًّا.²¹وَكَانَ إِذْ حَاقَتِ الْقَائِلَتَانِ اللَّهُ أَنَّهُ صَنَعَ لَهُمَا بِنْتًا.²²ثُمَّ أَمَرَ فِرْعَوْنَ جَمِيعَ سَعْيِهِ قَائِلًا، كُلُّ ابْنٍ يُولَدُ تَطْرَحُوهُ فِي النَّهْرِ، لِكِنْ كُلُّ بِنْتٍ تَسْتَحْيُوهُنَّ.

and the name of the other Puah:¹⁶ And he said, When ye do the office of a midwife to the Hebrew women, and see them upon the stools; if it be a son, then ye shall kill him: but if it be a daughter, then she shall live.¹⁷ But the midwives feared God, and did not as the king of Egypt commanded them, but saved the men children alive.¹⁸ And the king of Egypt called for the midwives, and said unto them, Why have ye done this thing, and have saved the men children alive?¹⁹ And the midwives said unto Pharaoh, Because the Hebrew women are not as the Egyptian women; for they are lively, and are delivered ere the midwives come in unto them.²⁰ Therefore God dealt well with the midwives: and the people multiplied, and waxed very mighty.²¹ And it came to pass, because the midwives feared God, that he made them houses.²² And Pharaoh charged all his people, saying, Every son that is born ye shall cast into the river, and every daughter ye shall save alive.